



SIS - Standardiseringskommissionen i Sverige

Handläggande organ

STG

SVENSK STANDARD SS-EN 394

Fästställe

1994-01-03

Utgåva

1

Sida

1 (1 + 8)

SIS FASTSTÄLLER OCH UTGER SVENSK STANDARD SAMT SÄLJER NATIONELLA OCH INTERNATIONELLA STANDARDPUBLIKATIONER ©

Flytvästar — Tilläggsutrustning

Europastandarden EN 394:1993 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 394:1993.

Standarden ersätter SIS 88 22 21.

Lifejackets and personal buoyancy aids — Additional items

The European Standard EN 394:1993 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 394:1993.

This standard supersedes SIS 88 22 21.

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 394

November 1993

UDC 614.895 : 62-784.323 : 685.73-2 : 331.45 : 620.1

Descriptors: Rescue equipment, life jackets, accessories, safety devices, characteristics, safety, accident prevention, tests

English version

**Lifejackets and personal buoyancy aids —
Additional items**

Gilets de sauvetage et équipement individuel
d'aide à la flottaison —
Accessoires

Rettungswesten und Schwimmhilfen —
Zubehörteile

This European Standard was approved by CEN on 1993-11-22. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Foreword

This European Standard was prepared by CEN/TC 162, Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the Commission of the European Communities (and the Secretariat of the European Free Trade Association), and supports essential requirements of EC Directive(s).

During the plenary meeting of CEN/TC 162 in December 1989 the proposal was presented to the TC and accepted.

This European Standard provides standardization for additional items which may be required for lifejackets and buoyancy aids specified in four other European Standards, prEn 393, 395, 396 and 399.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 1994, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 1994.

In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard:

Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Contents

	Page
Foreword	2
Introduction	3
1 Scope	3
2 Normative references	3
3 Definitions	3
4 Specifications and test methods	4
Annex A (normative) Test for resistance to flame	8

Introduction

This document provides requirements, specifications and test methods for additional items which may in certain circumstances be required to be affixed to or added to lifejackets and buoyancy aids which comply with CEN standards.

These additional items are not optional extras in any sense; when the foreseeable conditions of use require, they are to be considered to be mandatory additions. They encompass items which may be required for the likely environmental hazards (e.g. lights to aid location during darkness), to provide for additional hazards of the working environment (e.g. twin-chamber buoyancy systems when there is a risk of damage to inflatable lifejackets), and the like. They may be added as appropriate to any of the devices designated as compliant with CEN standards, from the largest lifejacket to the lightest buoyancy aid.

Owners, users and manufacturers of buoyancy devices, and those framing legislation, should specify additional items compliant with these standards when the foreseeable conditions of use make them desirable. Manufacturers are also encouraged to fit them when possible to enhance the range of conditions for which devices are suited. Each of these additional items is likely in the right conditions to contribute significantly to the ability of the lifejacket or buoyancy aid to preserve life.

1 Scope

This standard specifies the requirements for characteristics, minimum safety requirements and test methods for additional items to increase the safety of persons engaged in activities in or near water, which can be integral parts of a lifejacket or buoyancy aid or separate additions to one.

The additional items specified can be incorporated as integral features of, or as separate additions to, lifejackets and buoyancy aids conforming with EN 393, 395, 396 and 399.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 364	<i>Personal protective equipment against falls from a height – Test methods</i>
EN 393	<i>Lifejackets and personal buoyancy aids – Buoyancy aids – 50 N</i>
EN 395	<i>Lifejackets and personal buoyancy aids – Lifejackets – 100 N</i>
EN 396	<i>Lifejackets and personal buoyancy aids – Lifejackets – 150 N</i>
EN 399	<i>Lifejackets and personal buoyancy aids – Lifejackets – 275 N</i>
prEN 1095	<i>Deck safety harness and safety line for use on recreational craft</i>
ISO 3303	<i>Rubber- or plastics-coated fabrics – Determination of bursting strength</i>
ISO 5082	<i>Textiles – Woven fabrics. Determination of breaking strength – Grab method</i>
ISO 9150	<i>Protective clothing – Determination of behaviour of materials on impact of small splashes of molten metal</i>

3 Definitions

3.1 emergency lights

Devices which emit light so as to increase the chances of the wearer being located during hours of darkness or in conditions of poor visibility.

3.2 whistles

Devices which, when blown by mouth, produce an audible sound which can aid in the location of the wearer during rescue.

3.3 multi-chamber buoyancy systems

Multi-chamber buoyancy systems divide the buoyancy provided by an inflatable lifejacket into two or more separate compartments, such that if mechanical damage occurs to one, others can still operate and provide buoyancy so as to aid the wearer when immersed.

3.4 safety harnesses and lines

Devices which allow the wearer to be securely attached to a strong point on a vessel or on shore, so as to prevent him from falling into the water, or, if he does fall into the water, to prevent him from being separated from the vessel or shore.

3.5 body lines

Lengths of cord which can be tied or otherwise fixed to other lifejackets or buoyancy aids, liferafts, or other objects, so as to keep the wearer in the vicinity of that person or object with a view to making location and thus rescue easier.

3.6 sprayhoods

Covers brought or placed in front of the airways of the wearer in order to reduce or eliminate the splashing of water from waves or the like onto the airways, and thereby promote the survival of the wearer in rough water conditions.

3.7 protective covers

Covers which are normally in place over the functional elements of a lifejacket or buoyancy aid, for example the inflatable chamber of an inflatable lifejacket, in order to protect them from physical damage, and may also be used to prevent items within the cover from snagging on external objects. Covers may be used to provide additional protection for any part of the lifejacket or buoyancy aid which may become damaged.

3.8 industrial resistances

The additional physical properties required of lifejackets and buoyancy aids in order for them to be suitable for use in foreseeable conditions of use in which they may be subject to exposure to significant abrasion, molten metal splash, flame and fire, etc., over and above that catered for in the basic CEN standards for such devices.

4 Specifications and test methods

4.1 General requirements

When items complying with this standard are attached to or included with items conforming to EN 393, 395, 396, or 399, and are attached to or included with them according to the instructions, if any, given with the additional item and that of the lifejacket or buoyancy aid, then both the additional item and the lifejacket or buoyancy aid shall remain compliant with their respective European Standards.

4.2 Emergency lights

4.2.1 General

Two types of emergency light shall be permissible under this standard, designated as type A (described in words as an 'all round light') and type B (described in words as a 'lens dome light').

The source of energy shall be compact and sealed in such a way that the contents (batteries etc.) cannot be removed without destroying the container; although it is permissible for the battery to be vented provided that this is done in such a way that the performance is unimpaired by immersion. The entire assembly shall be light in weight, and small and robust in construction. One test specimen shall be dropped from a height of $(2 \pm 0,01)$ m onto a rigidly mounted steel plate or smooth concrete surface, after which it shall still emit light to the requirements of 4.2.3 (without temperature conditioning). The light shall also be capable of being affixed to a lifejacket so that it is above the surface of the water when in normal use. The light shall not have any adverse effect on the performance of the lifejacket to which it may be attached, nor on its wearer.

4.2.2 Temperature

The energy source, light, and any connection between them shall withstand ten cycles of exposure in air to $(8^{+0,1}_0)$ h at (-30 ± 1) °C, $(8^{+0,1}_0)$ h at 18 °C to 20 °C, and $(8^{+0,1}_0)$ h at (65 ± 1) °C in that order (the light not being on), without any damage or functional impairment, as assessed visually and by the test at 4.2.3. For the purposes of ascertaining compliance with this standard, 12 specimens shall be tested by this conditioning followed by the tests at 4.2.3, all 12 of which shall meet these requirements.

4.2.3 Photometry

The light shall provide a steady light of minimum luminous intensity of 0,75 candela. This minimum luminous intensity shall either:

- a) for type A lights, be provided over an arc of at least 180° in any vertical plane, and over an arc of 360° in the horizontal plane. In this case, lens systems and reflectors shall not be permitted, neither shall the use of coloured bulbs or filters:

or:

- b) for type B lights, be provided over two arcs, in a plane parallel to the horizontal plane, each of not less than 150°. Additionally, the point diametrically opposite the point of maximum intensity in this plane shall be situated in an uninterrupted arc of not less than 10° in the vertical plane, in which the minimum luminous intensity shall be 0,75 candela. Where a lens is used, the centre line of this arc shall be at an angle of not more than 30° above the horizontal. There shall also be a minimum luminous intensity of 0,5 candela throughout at least a 15° cone about the vertical axis.